

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udv)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 2 pengő  
Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.  
Nyilttér  
soronként 20 fillér

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:  
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen.

## A gazdasági miniszter

Időnként sajátos vonások ütözkönek ki a magyar társadalom és magyar közszellem arculatán. Ha jól megy a sorunk, mindenki önmagának, egyedül és kizárólag a saját egyéni érdemének tulajdonítja sikerét. Ha ellenben bajok, zavarok, nehézségek jelentkeznek, mindenki a másikat okolja a maga bajáért. Hogy az ember egy kissé rendszerint maga is hibás abban, hogy a dolgok nem mennek olyan sima rendben, mint mindenki szeretné, azt senki sem akarja elismerni. Nem igen hallgatunk a higgadt, okos szóra. A jóindulatu figyelmeltetésre nem reagálunk mélyreható, komoly megfontolással. Nehezen okulunk és még nehezebben változtatunk az életnek rendjén, amelyet megszoktunk.

Közgazdaságunk szervezetében beteges gyöngeség tünetei mutatkoznak. A gazdaság vérkeringése nem olyan friss és nem táplálja az életet oly mértékben, mint kívánatos volna. Ellenséges gyűrű vesz körül bennünket, amelynek folytagató szorítását mind jobban érzi termelésünk minden egyes ágazata. Az idén kitünő termésünk volt, de mintegy négy millió métermázsa gabonánk tárolási rakárakban: nem tudjuk kiszállítani, nem találunk számára fogyasztó piacot. Mezőgazdaságunk másik fő ágazata, a husterelés is hasonló elzárkózással találkozik a külföldön. És az ipar és kereskedelem is hasonló mizériákkal küzd. Viszont a behozatal nem csökken. Hónapról-hónapra romlik a fizetési és kereskedelmi mérlegünk, amely ez évben átlag 30 millió pengő hiányt jelez havonként.

Ilyen az ország gazdasági helyzete ezidőszertint. Hogy kóros állapottal állunk szemben, senki sem tagadja s hogy a zavarok károsan érez-

tetik hatásukat a társadalom minden rétegére: önként érthető. Máskor az őszi hónapokban a termés értékesítéséből befolyó összegek rendszerint hatalmas lendületet adtak az egész magyar gazdaságnak. Az idén ez elmaradt, mert a termést értékesíteni eddig még nem tudtuk.

Ilyenformán a gazdasági szervezet beteges állapotával állván szemben, természetszerűen gondoskodni kellett orvosról, akinek hivatása az, hogy a beteget meggyógyítsa. A kormány bölcs előrelátással gazdasági minisztert állított az ügyek élére, Bud János volt pénzügyminiszter személyében, akiben megvan a kvalitás, tudás, tájékozottság, lelkiismeretes buzgóság és odaadó hivatásérzet arra, hogy birokra kelljen és megbirkózzon mind-czokkal az akadályokkal, amelyek a gazdasági élet normális menetének és egészséges kifejlődésének útjában állanak. De jellemző a korra, amelyben élünk, hogy mindjárt a kezdet kezdetén, a miniszter kinevezése pillanatában éles hangok verték fel a politikai pagony csöndjét — a kinevezés ellen. A beteg kiabált, hogy nem kell neki orvos, ki gyógyításával törődjék. És azóta is. A gazdasági miniszter még alig ülhetett hozzá a munka asztalához, mindenfelől csak kellemetlenséggel, csak gáncoskodással, csak akadékoskodással találkozik. Miután a kinevezés megtörtént, nyomban, példátlan mohósággal azt követelik tőle, hogy rögtönösen, márohnapra, mintegy varázsvesszővel tüntessen el minden bajt, szüntessen meg minden zavart, simítsa el minden egyenetlenséget és teremtsen kényelmet és jólétet minden irányban. A türelmetlenség nem ismer határt. Másrészt azt is követelik tőle, hogy kürtölje világga terveit és bárha az élet kiszolgálásáról és üzletkötések előkészítéséről, vagy létesítéséről volna is szó, verje föl a résen álló ellenséges konkurenciát s ilyenképpen a maga részéről is könnyítse meg a magyar ter-

melés értékesítésének kontrakarrizozását, amivel lépten-nyomon amugy is találkoznak. Ha pedig valamely üzlet, valamelyik szállítás nagynehezen létrejön, ennek nyomában a vádak egész zuhatagja tör felszínre, mert itt mindenki hadakozik mindenki ellen és mindenki sértettnek érzi magát, aki nem részese a létrejött üzletnek.

A közszellem ilyenét viszás jelenségei között valóban nemirigylésreméltó a gazdasági miniszter helyzete és kétségkívül felsőséges önérzet és mély kötelességtudás kell ahhoz, hogy a miniszter zavartalan belső nyugalommal élhessen nehéz hivatásának. Remélhetőleg rövidesen felül fog kerekedni a jobb belátás és remélhetőleg az oktalan gáncsvetést minden oldalról, minden gazdasági ágazat és az egész társadalom részéről hathatós támogatás fogja felváltani. Mert be kell azt látni, hogy a társadalom és a gazdasági érdekeltségek vállvetett támogatása nélkül a gazdasági miniszter a legjobb akarrattal sem oldhatja meg sikeresen feladatát. Elvégre a beteg gyógyítása, a beteg hajlandósága és hozzájárulása nélkül nem lehet.

Fel kell figyelni a gazdasági miniszter intelmére, amidőn azt mondja, hogy *itt mindenki mértékén felül él. A jövedelmek megcsappantak, de az igények nem szálltak le a jövedelemnek színvonalára.* Még mindig tulságos nagy a fényűzés ebben az országban. A sok behozatal, a tömérdek selyemholmi, a drága prémekek, a pipere cikkek túltengése, a finom déligyümölcs, stb. mind erről tanuskodik. Hollandia lakossága például le tud mondani ezekről a kényességekről és Hollandia boldog, gazdag kis ország. A Magyar Hét megmutatta azt az irányt, amelyet a magyar társadalomnak követnie kell és az is Bud János szava, hogy nem magyar hetet, hanem magyar évet szeretne látni, vagyis a magyar társadalom állandó és kitartó elszántságát abban az irányban,

hogy csak olyan árut vásároljon, amely a magyar föld terméséből, vagy a magyar kéz munkájából kerül piacra. Ilyenformán a legegyszerűbben és a legsimább uton lehetne lecsökkenteni, vagy egészen meg is szüntetni azt az óriási deficitet, amely ezidőszertint a kereskedelmi mérlegben mutatkozik. És továbbmenve, egész termelésünknek is át kell alakulnia, hogy versenyképes legyen és hogy feltétlen biztossággal tudjon piacot kapni termelvényeinek befogadására. Mert hiszen az idei termésünk sorsa világosan megmutatja, hogy *more patrio* nem gazdálkodhatunk tovább.

Ebben a részben is Bud János gazdasági miniszter hivatott vezére, lelkiismeretes utmutatója és hathatós segítője lesz minden komoly törekvésnek, amely a gazdasági élet fellendítésére irányul.

## Rendkívüli Zörvényhatósági közgyűlés

Szell József főispán Zemplénvármegye Törvényhatósági Bizottságát Sátoraljauhelybe, 1928. évi december hó 3 napjának délelőtti 11 órájára *rendkívüli közgyűlésre* hivta össze. A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

A vármegye 1929. évi közuti költségelőirányzata.

A belügyminiszter leirata, a megszállott területen lévő Nagyes Kistárkány községek határából magyar területen maradt határreszeknek átcsatolása ügyében.

Kereskedelemügyi miniszteri leirat, a Ronyva és Bodrog ármentesítő és lecsapolási munkálatai költségeihez való hozzájárulás tárgyában.

Állandó választmányi javaslat, a vármegyei tisztviselők, segéd-, kezelő- és szolgazemélyzetének, valamint a várm. számvevőség tisztviselőinek karácsonyi segélyére vonatkozólag

Alispáni előterjesztés az Erzsébet kórház tisztviselőinek és alkalmazottainak, az államépítészeti hivatal tisztviselőinek, a vármegyei utbiztosoknak, valamint a vármegyei nyugdíjasoknak karácsonyi segélye tárgyában.

Egyes szám ára 10 fillér

Szabályrendelet-tervezet az állategészségügyi körök alakításáról, a körállatorvosok teendőiről, szolgálati viszonyairól és javadalmasításáról.

Községi képviselőtestületi határozatok a Bodrogközi Gazdasági

Vasut építéséhez való hozzájárulásról.

Felebbezések és jóváhagyást igénylő községi képviselőtestületi határozatok.

Az állandó választmány üléseit december hó 3. napjának délelőtti 9 órájára tűzte ki a főispán.

## Nyílt levél

Nagyságos HEGEDŰS SÁNDOR kerületi borászati főfelügyelő-igazgató úrnak

Tarczal.

Irta: Rosenfeld Miklós (Erdőbénye)  
— Két közlemény —

Mielőtt „Tokajhegyaljai Szövetség” című nagybecsű röpiratával kapcsolatos szerény nézeteimet kifejtteni bátor volnék, szükségesnek tartom előrebocsátani, hogy sem bortermelő, sem borkereskedő nem vagyok. Jelen sorok írására mint tokajhegyaljai bortermelő fiát az a tény ösztönöz, hogy egy holland kikötővárosban a kontinens egyik legjelentőségesebb bor export-import irodájában tisztviselői minőségben tevékenykedtem, ahol bő alkalmam volt Európa borkereskedelméről, Hollandia, a holland-indiai kolóniák, főképp azonban Németország felvevőképességének expanziójáról, ezen piacok tokaji borszükségletéről, a kereslet és kínálatnak ezen borfajtából megnyilvánuló viszonyáról, áralakulásáról stb. híj képet alkotni. Amíg egyrészt a tokaji bor külföldön való plazírozásának módjait megfigyelni módomban állott, másrészt állandó érdeklődéssel kísérem azt az önfeláldozó, heroikus munkát, amelyet a magyar állam fejt ki különböző szervei által úgy bel-, mint külföldön annak érdekében, hogy Tokajhegyalja kincsének viszaszerezze azt a fényt, amelyet ez évszázadok óta jelentett a világkereskedelemben, hogy ennek eredőjeként Tokajhegyalja népének csaknem az elviselhetetlenségig szomorú helyzetét oly nivóra emelje, amelyet e fáradságot, önfeláldozást, sőt önmegtágadást nem ismerő nép verejtékes munkája után megérdemel.

Állandó figyelemmel kísérem továbbá Tokajhegyalja bortermelőinek évről-évre rosszabbodó gazdasági helyzetét és azt a vonaglást, amelyet a termelők önmaguk fejtenek ki helyzetük javítása, a mostoha idők által erősen megrongált végváraik megmentése érdekében. Nagyságodnak felhívása és munkálkodása egy „Tokajhegyaljai Szövetség” létesítése érdekében kétségtelenül új erőhöz juttatja az eredménytelen, egyéni akciókban elfáradt termelőket, akik ha viribus unitis jelszó alatt követik Nagyságod intencióit, úgy minden bizonnyal sikerül megmenteni azt, amit eddig talán a helyzetnek fel nem ismerése vagy félreismerése idézett elő. Hinni szeretném, hogy soraimmal, amely-

lyel a tokaji bor vétele és eladása körül külföldön tapasztalt anomáliákra rámutatni szándékozom, jó szolgálatot teszek a Nagyságod által megindított nagyjelentőségű mozgalomnak és ezzel együtt a tokajhegyaljai bortermelőknél, a mely hit felbátorít arra, hogy Nagyságodnak szóban forgó röpiratára a következő megjegyzéseket tegyem:

A külföldi borfogyasztóknak figyelmét azon tényre felhívni, hogy az az ital, amit sok esetben *tokaji* néven kapnak, nagyrészt nem tokaji bor, energia pazarlásnak tartom. A külföld borkereskedői, sőt borfogyasztói ugyanis sokkal inkább tisztában vannak ezzel, mint a magyar hivatalos körök. Állításom alátámasztására elégséges az osztrák kormány azon állásfoglalására utalnom, mellyel az *a tokaji bort minőségi és nem földrajzi helyhez kötött bortipusnak tartja*. Ennek természetes következménye, hogy Ausztriában ma már a köz tudatban él, hogy a *tokaji* elnevezés alatt forgalomba hozott bort akár Görögországból is exportálhatják, sőt Ausztriában mesterségesen is előállíthatják anélkül, hogy boraink hamisítói országuk törvényeinek paragrafusaival jutnának összeütközésbe. Állításom további bizonyításul hivatkozom Németország egyik vezető szak-sajtóorgánumának, a Mainzban megjelenő *Deutsche Weinzeitung*-nak egyik, ez év januárjában megjelent cikkére, amely az osztrák kormány imént ismertett állásfoglalásával kapcsolatban óva inti a német borkereskedőket attól, hogy tokaji bort osztrák cégektől vásároljanak, mert ez esetben nagy annak a valószínűsége, hogy ezen borkereskedők megsértik a német kormánynak a tokaji bor védelmében hozott szigorú rendeleteit. Pusztán ezen két tényből is világosan kitűnik, hogy a külföld igenis tisztában van azzal, hogy ma már tokaji borhamisítványok versenyeznek egymással és az igazi tokaji borral a piac hegemóniájáért.

Ily körülmények között a *hamisított tokaji* egyre nagyobb teret hódít és Tokajhegyalja kincsét és ezzel együtt annak termelőit a végpusztulással fenyegeti, mert hiszen a termelők a hamisítókka-

nem képesek felvenni a versenyt. Ma már ott tartunk, hogy Németországban a kiskorcsmáros vagy kávéháztulajdonos hordónként kap 1924-es tokaji (?) bort „Orig. Tokayer mild gezeht” név alatt 170 márkáért hl-ként, elvámolva, hordóval együtt cif. vasuti, vagy hajóállomás 6, sőt 9 havi nyílt hitelre.

Ha elgondoljuk, hogy a vámtétel (könnyű bornál) 32 márkát, fuvar díj, biztosítás cca 15 márkát, 5% provízió a helyi ügynököknek Németországban 8.50 márkát, a nyers haszon cca 40%-ot, vagyis 68 márkát (ha tekintetbe vesszük a hosszú nyílt hitelnél beálló cca 12%-os kamatvesztéséget, továbbá a különböző rizikókat, úgy 40% csupán normális haszonnak tekinthető), a különböző levonások tehát összesen 123.50 márkát tesznek ki hl-ként, úgy könnyes szemmel állapítjuk meg, hogy termelőink kénytelenek óboraikat 46.50 márkáért, vagyis 63.24 P-ért hl-ként eladni, hogy a világkereskedelem piacán versenyképesek lehessenek. Imént vázoltak tekintetbevétele után kérdem, segítve van-e a Tokajhegyalja bortermelőin, ha Nagyságodnak nemes iniciatívái, a vámtételek mérséklését, a borfogyasztási adó mérséklésének nyugvopontra hozását, a prémiumok kieszközölését a külföldre szállított borok után etc. sikerül a magas kormánynál keresztül vinni? Önként vetődik fel a kérdés, felvehetjük-e mi a versenyt még a legjobb auspiciumok mellett is, a minden valószínűség szerint görög borból (mely 75%-al olcsóbb) tokaji bort mesterségesen uton előállító cégekkel, ár, minőség tekintetében egyaránt, mert hiszen az ily hamisítványok alkohol és beaumé tartalma messze túlszárnyalja a valódi tokaji borét. Még borainkat annyira karakterizáló aroma sem hiányzik ezen valóban jól sikerült hamisítványból, mert hiszen magukat a Hegyalja „megmentőinek” ügyesen odaállító, főleg osztrák cégek, évente exportálnak tőlünk machinációjukhoz szükséges mennyiségű aromát, melynek segítségével még a legmegbízhatóbb tokaji borszakértőket is megtévesztik.

Szomorú a dologban, hogy eme „aroma-exporteurók” a hivatalos körök elismerésével, hálójával, sőt szerencsekívánataival hagyják el a Hegyalját s mégis galádul elárulják annak egzisztenciális érdekeit, mi pedig, — bár öntudatlanul — magunk alatt fűrészjeljük az ágat s hozzájárulunk nemzeti vagyónunk pusztulásához. Ne örüljünk tehát annak, ha fórumunkon itt-ott megjelenik egy-külföldi cég, sőt, timeo Danaos et dona ferentes. Ezek a mi Judásaink, akiknek jánusi arcuk segítségével sikerült elérni, hogy Nagyságod számukra a beutazási lehetőség megkönnyítéseért szándékszik sikra szállni, holott ezek előtt, amíg vérző sebünket be-

nem gyógyítottuk, le kellene zárni a határok sorompóit. Zrinyi Miklósnak, a költő-hadvezérnek intése, hogy csak a magunk erejében bizzunk s ne támaszkodjunk a külföldi segítő erejére, talán sehol sem talál frappánsabb alkalmazást, mint a mi szomorú esetünkben. Ne bizzuk termékeink értékesítését külföldi exportőrökre, mert a mi fájdalunk nem az ő fájdalunk, a mi érdekünk nem az ő érdekük. Vannak nekünk erőteljes exportőrjeink, ezeket kellene intenzívebb munkára ösztönözni. A magyar nemzet világszerte híres hyperloyalítását is túlszárnyalná, ha Nagyságod árulóinkat már most kedvezményes vízummal, vagy vasuti díjkedvezményvel látná el. Ez a vitális érdeke ugyan a Hegyaljának, de egyelőre csak az amugy is erősen megtépázott konkurenciaképességünket gyöngítene. Bajunk sokkal mélyebben gyökerezik, mintsem azon ily intézkedésekkel segítve volna. Egy vérző sebről nem elégséges a mindenkor kiömlő vért felszáritani. A seb alapos kezelésre szorul, mert különben a beteg elvérzik.

## H I R E K

— **A Kazinczy Kör irodalmi estélye.** A Zemplén-vármegyei Kazinczy-Kör vasárnap este a vármegyeháza nagy tanácsstermében rendkívül erkölcsi sikerű irodalmi estélyt rendezett. Ünnepléses fény ragyogta körül és meleg, jólesően kellemes hangulat fűtötte ezt az értékes, tanító, de egyben igen kellemesen szórakoztató irodalmi estélyt. Dicséret illeti érte nemcsak a kiváló szereplőket, de a Kör vezetőségét is, legelsősorban pedig *Emőd* László elnököt, aki — a Kazinczy-Körön keresztül — állandóan új, friss értékeket tár elénk. Az estély szereplői várakozáson feülit nyújtottak. *Nagy Barna* sárospataki teológus *Áprily* költeményeket szavalt nagy kézséggel, *Csanics* Istvan zongoraművészetével gyönyörködtetett, *dr. Mitrovics* Gyula debreceni egyetemi tanár Kazinczy Ferenc esztétikai törekvéseiről tartott tartalmas székfoglaló előadást, míg *Fau* Józsefné saját szerzeményü dalait játszotta zongorán és énekelte igen nagy sikert aratva úgy a szerzeményekkel, mint azok kitűnő előadásával.

— **A ref. templom százéves fennállását ünnepeleltek Mádon.** A mádi református egyház vasárnap ünnepelelte templomának évszázados fennállását. Az ünnepélyen *Kiss Ernő* sátoraljaújhegyi esperes alkalmi egyházi beszédet tartott, *Janka* Károly egyházkerületi főjegyző az urvacsoraosztást végezte, *Kósa Szabó* Pál mádi lelkész ismertette a templom száz éves viszontagságai-

nak történetét, míg a ref. egyházi énekkar és külön számok emelték az ünnepély fényét.

— **Halálozás.** Fájdalmasan súlyos csapás érte a városunkban általános szeretetnek és tiszteletnek örvendő *Fejes*-családot. *Fejes Margit* — *Fejes Ernő* kir. törvényszéki tanácselnök leánya — Szegeden, hol gyógyulást keresett, viruló hajdon korában hosszu szenvedés után elhalálozott. Holttestét a gyászaborult család hazaszállította s f. hó 29-én délután a helybeli ref. templomból temetik el utolsó nyugvóhelyére a Köztemetőben lévő családi sírboltban.

*Pernyik* Endre kanonok, a kassai székes-káptalan tagja, f. hó 26-án életének 78-ik és áldozópapságának 54-ik évében elhunyt. Temetése f. hó 28-án volt a kassai székesegyházból.

— **Eljegyzés.** *Richter* Ollyt, Sátoraljaujhely eljegyezte *Bornstein* Mórítz, Munkacevő. (Minden külön értesítés helyett.)

*Baranyi* Bözsi, Sátoraljaujhely és *Márkus* Károly, Budapest jegyesek.

*Klein* Margitka és *Herskovits* József jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Halálos szerencsétlenség a pályaudvar külterületén.** Vasárnap este halálos szerencsétlenség színhelye volt a sátoraljaujhelyi Máv. pályaudvar külterülete, ahol *Riczko* Endre főköcsivizsgáló a tolató mozdony alá került. *Riczko* Endre a köcsivizsgálószobából a 419. sz. budapesti vonat vizsgálására indult és a harmadik vágányon veszteglő vonathoz úgy akart elérni, hogy előbb azon a sín páron haladjon keresztül, amely a vizsgálószobától alig 6—8 lépésnyire van. Ezen a sín páron futott a mozdony és *Riczko* Endre — valószínűleg elgondolkozva — nem vette észre. A mozdony hengere maga alá rántotta a hatgyermekes családapát, aki percek alatt kiszendvedt. *Riczko* Endre temetése kedd délután ment végbe igen nagy részvét mellett. A temetésen képviseltette magát a Máv. miskolci üzletvezetősége is, míg a helybeli vasutasok *Csizy* Barna vezénylőtiszt vezetése alatt vonultak ki a temetésre.

— **Teadélután.** Az izr. felruházó egyesület december 2-án, vasárnap d. u. 5 órakor a „Magyar Király” helyiségeiben tartja ezidei első teadélutánját. Az egyesület külön meghívókat nem bocsátott ki.

— **Sport.** Felkértünk a következő nyilatkozat közzétételére: „A miskolci Magyar Jövő című napilap sátoraljaujhelyi sporttudósítójának. A miskolci Magyar Jövő f. hó 23-iki számának sport-rovatában Sátoraljaujhely, 1928 nov. 22-iki dátummal *A SAC feltrisszti csapatát* cím alatt hozott tudósításának nevével kapcsolatos része tévedésen alapul, mert én a

DVTK mérközésen történt s a félremagyarázott pályaelhagyás alkalmával elhangzottak után kijelenttem, hogy a SAC színeiben szerepelni többé nem óhajtok s mert ezen kijelentésemet a folyó hó elején nyert elégtétel után is megismételtem. *Tiszay Jenő.*

— **Korcsolyázók figyelmébe.** A korcsolyapályához tartozó épület összes helyiségeit teljesen rendbehoztuk a célnak megfelelően átalakítottuk, új üveges pavillont építettünk, melyből az egész pálya áttekinthető. A modern, minden igényt kielégítő korcsolyapályához teljesen megfelelő melegedő helyiségek állnak rendelkezésre. A pályát egész este világítjuk. Pályabérlet: Aki dec. 5-ig megváltja bérletét felnőtteknek 14 P, deákoknak 9 P. Dec. 5-ike után felnőtteknek 18 P, deákoknak 12 pengő.

— **A légzőszervek hurutos megbetegedéseinek** legjobban bevált háziszerke az Egger Mellpasztilla. Ezen kiváló, jóízű cukorkák megszüntetik a köhögési ingert, csökkentik az esetleges torok és gége lobosodást és gyors enyhülést hoznak a kínzó köhögésnél is. Az Egger mellpasztillák teljesen ártalmatlanok, az emésztésre nem kártékonyak és már több, mint 60 év óta közkedveltek, mint a legjobb hatású köhögési cukorkák. Kapható az összes gyógyszertárban és drogeriákban.

— **Kirakatfosztogató fiatalok.** Egy tizennégy esztendősi fiú különös módon fosztogatta a Rákóczi uccai Friedmann féle ruhauzlet kirakatát. Valószínűleg már korábban észrevette, hogy a kirakat kulcs nélkül nyitódik, csupán a vasredőny van egy kevéssé lehuzva. A fiú észrevette, hogy a kirakatablakot nem zárja le teljesen a redőny, mert egy kisebb hézagot hagy a kinyitás esetén. Ezt a hézagot elegendőnek találta arra, hogy azon keresztül néhány darab ruhadarabot vegyen magához. Horoggal látott munkához és valóban sikerült a vásott fiúnak két lovagló nadrágot kihorgászni. A tulsó oldalról két fiú észrevette a különös horgászást, akik azonnal szóltak a kereskedőnek és megadták a tolvaj lakcímét. A kereskedő rendőrral ment a lakására, ahol szekrényben elrejtve megtalálták a lopott nadrágokat.

### Gyümölcsfaápolási és permetezési tanfolyam Sátoraljaujhelyhelyben

„Permetezz, vagy add meg magad!”, vagyis ha nem akarsz permetezni, hagyd fel a gyümölcsstermeléssel — mondja egy amerikai közmondás. Aranyigazság! Aki nem akarja elismerni a védekezés, permetezés szükségét, az jól teszi,

ha a gyümölcsstermesztésre egy fillért sem ad ki, mert csak bosszúsága lesz s azzal, hogy nem ültet gyümölcsfát, legalább lehetővé teszi azt, hogy a gondos gyümölcsstermelő sikerrel természetessen gyümölcsöt, ne legyen szomszédságában a védekezést lehetetlenné tevő kukac és élősdigombatelep. Ezt az igazságot a szőlőművelésnél ma már mindenki tudja, a szőlőtermelő tekintet nélkül arra, hogy van-e jelen a szőlőben peronoszpora vagy nincs, megpermetezi a szőlőt. Ha a permetet az eső lemosta, holnap újból permetez. A szőlőnél a preventív, a bajt megelőző védekezés szükségéről, elmaradhatatlanságáról s hasznáról ma már a leg egyszerűbb ember is meg van győződve.

A gyümölcsfa? Az más! Az mostoha gyermek. Sok gazda egész éven át rá sem hederít a gyümölcsfájára, nem is látja, de őszre mégis dús termést, hibátlan gyümölcsöt vár tőle. Mintha nem is volna a világon hernyó, kukac, vértetű, almamoly, fusicadium és monilia gomba! Mintha mindezek ellen be volna biztosítva a gyümölcsfa! A legtöbb ember nem is tud a gyümölcsfaápolásról, permetezésről; vannak, akik tessék-lássék módon, talán saját ámitásukra, mintegy porhintésül, minden szakterelem nélkül egy kicsit permeteznek s mert ennek természetesen semmi eredménye sincs, készek az ítélettel: a permetezés nem ér semmit. Vannak azonban már, akik a szőlővel egyenlő rangú gondozásban részesítik gyümölcsfaikat. Rigolozott földbe ültetik, kapálják, metszik, trágyazzák, permetezik, sőt szárazság idején öntözik is már! Ezeknek dús, féregmentes gyümölcsstermeszeik vannak s igen jól védelmező gazdasági ágnak ismerik fel a gyümölcsstermesztést.

Ezt a néhány követésre méltó példát általánosítani kell s akkor nem lesz évi 42 millió aranykorona behozatalunk gyümölcsből. *Tanuljunk meg tehát gyümölcsfát ápolni, permetezni.*

Örömmel közöljük, hogy *Bernáth* Aladár alispán tervszerű gyümölcsfatermesztési akciója folytán a vármegye négy körzetébe, Sátoraljaujhely, Tolcsva, Tokaj, Zemplénagárd központokkal a földművelésügyi minisztérium ingyen gyümölcsfaápolási és permetezési tanfolyamokat rendez a f. évi tél elején, 1929 tavaszán s a nyár elején. Egy-egy tanfolyam összesen 9 napig tart. A téli védekezés megtanítására 5 nap, a tavaszi permetezésre 2 nap, a nyáreleji permetezésre ismét 2 nap fordítatik.

Minden körzetbeli tanfolyamra 15 ember vétetett fel államköl-

**A SINGER VARRÓGÉPEK**  
MÉGIS A LEGJOBBAK!

ségen. Az összes faápolási eszközöket, permetezési anyagokat s a vezető szakembereket a földművelésügyi minisztérium adja. A tanítás teljesen gyakorlati irányú, e célból a központ helyén levő gyümölcsösöket veszik szakszerű gondozás alá.

Sátoraljaujhelyben és Zemplénagárdon néhány napon belül megkezdődik a tanfolyam. A sátoraljaujhelyi városházára már megérkeztek a faápolási eszközök, permetező gépek és anyagok. A kezdés napját a minisztérium az időjárástól tette függővé. Ez a nap falragaszokon közöltetni fog. Erdőklódni a városházán lehet. A sauijhelyi tanfolyamra Sátoraljaujhelyből 5, Sárospatakról 2, Széchalom—Hosszulátról 1, Mikóházaról 1, Vitényből 1, Bodrogolasziból 1, Herceguttról 1, Makoshotykáról 1, Károlyfalváról 1, Vilyből 1, azaz összesen 15 ember vétetett fel államköltségen. Zemplénagárdhoz Révleányvár, Ricsé, Cigánd, Tiszakarád, Láca, Nagyrovágy, Karcsa és Pácín osztattak be. Az államköltségek személyenként napi 1.60—3 P térítési összegben részesülnek. Ezen résztvevőkön kívül bárki résztvehet a tanfolyamon. Itt van tehát a kedvező alkalom, hogy a gyümölcsstermelők a gyümölcsfaápolást megtanulhassák s vincelleiket és egyéb alkalmazottaikat betaníthatassák. Ha ezt a tanfolyamot Sátoraljaujhely gyümölcsstermelői kellően felhasználják, a város kertjeinek s határának gyümölcsösei egy két év alatt egészen más képet nyernek, fainkról eltűnik a vértetű s éléskamráink féregmentes gyümölcsrel telnek meg.

**Értesítés.** A városháza nagytermében december 1-én, azaz szombaton d. u. 3 órakor gyümölcsstermesztési értekezlet lesz a gyümölcsstermesztési kataszteri adatok egybegyűjtése és a faápolásra s permetezésre igénybeveendő gyümölcsösök kijelölése, valamint a tanfolyam részletének megállapítása tárgyában. Az értekezleten minden gyümölcsstermelő és a gyümölcsészet iránt érdeklődő résztvehet. — Előadó: *Kneiszl* Emil, vármegyei faiskolafelügyelő.

**Legszébben** fest,  
tisztít  
**Özv. Rakovszky Sándorné** helműfestő  
Bercsényi ucca 5. szám

### Városi Mozi

Gsütörtökön, nov. 29-én  
2 sláger 2 sláger

Kacagó est

**Elkésett vőlegény**

Fősz: Sam Kohen és Namara

**Az autókirálynő**  
Vigjáték 7 felvonásban.

Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterétől.

13948/1928. szám.

## Versenyárgyalási póthírdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város vágóhidjának átalakításával, hűtő és jéggyár építésével kapcsolatos magasépítési munkákra és gépészeti berendezésre vonatkozólag folyó évi október hó 23-án kelt 12593/1928. szám alatt meghirdetett versenyárgyalásnak f. évi december hó 3-ára megállapított határidejét elhalasztom és az ajánlatok benyújtásának újabb határidejét

**f. évi december hó 17. napjának ó. e. 11 órájában,**

azok felbontását pedig ugyanezen napnak déli 12 órájában állapítom meg.

A hírdetmény egyéb feltételei változatlanul érvényben maradnak.

Sátoraljaujhely, 1928. évi november hó 25-én.

Polgármester szabadságon:

**Dr. Csaplaky**

városi tanácsnok, h. polgármester.

## MEGHIVÓ.

**A Tokajvidéki Hitelbank r. t.**

a Magyar Nemzeti Bank mellékhelye Tokaj

1928. évi december hó 9-én ó. e. 11 órakor

az intézet helyiségében

## rendkívüli közgyűlést

tart, melyre az intézet részvényesei tisztelettel meghívattak.

Az Igazgatóság.

### Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság javaslata az intézet alaptökejének felemelése tárgyában.
  2. Az alapszabályok 6. §-ának módosítása.
  3. Esetleges indítványok.
- Tokaj, 1928. november hó 20.

A közgyűlésen részt vehet mindazon részvényes, ki az azt megelőzőleg 3 hónappal nevére írt részvényt a közgyűlés előtt 3 nappal letétbe helyezi. Minden részvényes a nevére írt részvény után egy szavazati joggal bír.

Mindennemü községi és körjegyzői nyomtatvány

könyvnyomdánkban beszerezhető

1197/1928. szám.

## Versenyárgyalási hírdetmény.

A Tisza folyón a balsai Tiszahid védelmére a Tisza folyó mind a két partján végrehajtandó vízszabályozási munkálatokhoz szükséges 11.700 m.<sup>3</sup> I. osztályu terméskőszállításának vállalatba adása céljából a sátoraljaujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatal saját hivatalos helyiségében 1928. évi december hó 14-én délelőtt 10 órakor nyilvános írásbeli zárt ajánlatu versenyárgyalást fog tartani.

A versenyárgyaláson az ajánlattevők, vagy azok képviselői jelen lehetnek.

Az ajánlati feltételek, valamint a kötendő szerződés mintája és az annak kiegészítő részét képező általános és részletes feltételek, továbbá a kőosztályozó kimutatás a sátoraljaujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthető és ugyanott díjtalanul megszerezhető az ajánlat mintája is.

Az ajánlatok — melyeket az ajánlati feltételek szerint az előírt minta használatával kell kiállítani — fent jelzett napon délelőtt 1/2 10 óráig a sátoraljaujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatal főnökénél nyújtandók be.

Sátoraljaujhely, 1928. november hó 24.

M. kir. folyammérnöki hivatal.

— **Nézd a hullongó levelet!** a címe Tarnay Alajos legújabb dalának, amelyet Falu Tamás versére írt, ennek kottáját közli az *Uj Idők* e heti száma, Csathó Kálmán *»A felhők lovagja»* és Temple-Thurston *»A meg nem értett asszony»* című nagyérdemű regényeinek folytatásai mellett. Lyka Károly arról írt, hogyan kell a magunk szemével képeket nézni, Ily János és Maurice Leblanc egy-egy novellát ad közre, Fodor Gyula pe-

dig pillanatfelvételeket ad a hét zenei eseményeiről. A művészi és aktuális képek egész sora díszíti a szép számot, Muhlbeck Károly humoros rajzai, stb. Gazdag rejtvényrovat, szépségápolás, kertészet, gasztronómia, szerkesztői üzenetek zárják le Herczeg Ferenc képes hetilapjának az *Uj Idők*-nek ezt a számát. A lap előfizetési ára negyedévre 6-40 pengő. Mutatványszámot kívánatra díjtalanul küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrassy ut 16.

## MEGHIVÓ!

Magán- vagy üzleti ügyekben utazások alkalmával

**Budapestben**

a legkellemebbé önthont nyújtja a legelőnyösebb feltételek mellett a Keleti pályaudvar érkezési oldalánál szemben levő

**Grand Hotel**

**Park Nagyszállóda**

Budapest, VIII. Baross-tér 10

mert

20% engedményt kap

mint ezen lap előfizetője

olcsó szoba-árainkból,

10% engedményt kap

olcsó éttermi árainkból,

(Kitűnő házi konyha.)

5 pengőt megtakarít

autótaxi költséget, mert gyalog átjöhét egy perc alatt a pályaudvarról

**Nálunk otthon érzi magát!**

Elsőrendű kiszolgálás, szigorúan

családi jelleg

**Saját érdeke**

ezen előnyök folytán, hogy okvetlenül nálunk szálljon meg. — Előzetes szobamegrendelés ajánlatos.



**SINGER**  
**VARRÓGÉPEK**

mégis a legjobbak!

KAPHATÓ:

**SINGER VARRÓGÉP**

RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG

Sátoraljaujhely

Rákóczi uoca 10

## Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

**SZABÓ PÁL NÁL** semmi sem drágább mint másutt, sőt mindent nála vásárolhat legolcsóbban! Telefon 126.